

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Obwieszczenie Komisji w sprawie prowadzenia postępowań ugodowych w związku z przyjęciem decyzji na mocy art. 7 i 23 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawach kartelowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 167/01)

1. WPROWADZENIE

1. Niniejsze obwieszczenie określa ramy nagradzania za współpracę przy prowadzeniu postępowań wszczętych w związku z zastosowaniem art. 81 Traktatu WE ⁽¹⁾ do spraw kartelowych ⁽²⁾. Postępowanie ugodowe może umożliwić Komisji rozpatrzenie większej liczby spraw przy wykorzystaniu tych samych zasobów, zwiększając tym samym publiczne zainteresowanie kwestią skutecznych i szybkich kar stosowanych przez Komisję, przy równoczesnym zwiększeniu ogólnego efektu prewencyjnego. Współpraca, której dotyczy niniejsze obwieszczenie, różni się od działań polegających na dobrowolnym dostarczeniu dowodów umożliwiających wszczęcie przez Komisję dochodzenia lub zrobienie postępów w takim dochodzeniu, objętych zakresem Obwieszczenia Komisji w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien w sprawach kartelowych ⁽³⁾ (obwieszczenie w sprawie łagodzenia sankcji). Jeżeli współpraca oferowana przez przedsiębiorstwo kwalifikuje się zarówno do zakresu powyższego obwieszczenia, jak i niniejszego obwieszczenia Komisji, może ona zostać odpowiednio łącznie wynagrodzona ⁽⁴⁾.

2. Jeżeli strony postępowania gotowe są przyznać się do udziału w kartelu naruszającym art. 81 Traktatu oraz do

odpowiedzialności za jego funkcjonowanie, mogą się także przyczynić do przyspieszenia postępowania prowadzącego do przyjęcia odpowiedniej decyzji na mocy art. 7 i 23 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu ⁽⁵⁾ w sposób określony w niniejszym obwieszczeniu i z zastosowaniem zabezpieczeń w nim przewidzianych. W takich przypadkach Komisja, jako organ prowadzący dochodzenie i strażnik Traktatu upoważniony do przyjęcia decyzji egzekucyjnych podlegających kontroli sądowej ze strony wspólnotowych trybunałów, podtrzymuje wprowadzie zarzut naruszenia prawa wspólnotowego, które podlega odpowiedniej karze, może jednak nagrodzić współpracę opisaną w niniejszym obwieszczeniu.

3. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE ⁽⁶⁾ ustanawia podstawowe praktyczne zasady prowadzenia postępowań w sprawach antymonopolowych, w tym zasady obowiązujące w przypadku wszczęcia postępowania ugodowego. W związku z tym rozporządzenie (WE) nr 773/2004 przyznaje Komisji prawo swobodnego decydowania o tym, czy skorzystać z postępowania ugodowego w sprawach kartelowych, gwarantując równocześnie stronom, że nie mogą zostać zmuszone do udziału w takiej procedurze.

4. Skuteczne egzekwowanie wspólnotowego prawa konkurencji musi być połączone z pełnym poszanowaniem prawa stron do obrony, stanowiącego jedną z podstawowych zasad wspólnotowego prawa, której należy przestrzegać w każdych okolicznościach, w szczególności w

⁽¹⁾ Zawarte w niniejszym tekście odniesienia do art. 81 Traktatu WE dotyczą także art. 53 Porozumienia EOG w przypadkach, w których jest on stosowany przez Komisję zgodnie z zasadami ustanowionymi w art. 56 tego porozumienia.

⁽²⁾ Kartele to porozumienia lub uzgodnione praktyki co najmniej dwóch konkurentów zmierzające do koordynowania działań konkurencyjnych na rynku lub do wpływania na określone czynniki konkurencji poprzez praktyki takie jak ustalanie cen zakupu lub sprzedaży lub innych warunków handlowych oraz przydział kwot produkcji i sprzedaży, podział rynków wraz z ustalaniem ofert przetargowych, ograniczenia przywozu lub wywozu lub działania antykonkurencyjne przeciw konkurentom. Praktyki takie należą do najpoważniejszych naruszeń art. 81 Traktatu WE.

⁽³⁾ Dz.U. C 298 z 8.12.2006, str. 17.

⁽⁴⁾ Zob. punkt 33.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1419/2006 (Dz.U. L 269 z 28.9.2006, str. 1).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 18. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 622/2008 (Dz.U. L 171 z 1.7.2008, str. 3).

sprawach z zakresu przeciwdziałania praktykom monopolistycznym, które mogą doprowadzić do nałożenia sankcji. W związku z powyższym zasady regulujące procedury prowadzone przez Komisję w celu egzekwowania postanowień art. 81 Traktatu powinny gwarantować przedsiębiorstwom i związkowi przedsiębiorstw faktyczną możliwość przekazania stanowiska na temat prawdziwości i znaczenia faktów, zarzutów i okoliczności przedstawionych przez Komisję⁽¹⁾ w toku procedury administracyjnej.

2. PROCEDURA

5. Komisja zachowuje szeroki zakres swobody przy wyborze spraw, w przypadku których za właściwe uznaje sprawdzenie, czy strony są zainteresowane udziałem w postępowaniu ugodowym, jak również przy decydowaniu o wszczęciu takiego postępowania, przerwaniu go lub też zawarciu ostatecznego porozumienia. W tym kontekście Komisja może wziąć pod uwagę prawdopodobieństwo uzgodnienia z zaangażowanymi stronami w rozsądnym okresie czasu zakresu potencjalnych zarzutów, mając na uwadze takie czynniki jak: liczba zaangażowanych stron, przewidywane spory na tle przypisania odpowiedzialności, zakres spornych okoliczności faktycznych. Pod uwagę wzięta zostanie perspektywa usprawnienia procedury dzięki postępowaniu poczynionym w toku całego postępowania ugodowego, w tym skala trudności związanych z zapewnieniem dostępu do jawnych wersji dokumentów należących do akt. Komisja może również podjąć decyzję o zaprzestaniu postępowania ugodowego w przypadku gdy strony podejmą działania mające na celu zniekształcenie lub zniszczenie dowodów istotnych dla ustalenia naruszenia lub jego części lub dla wyliczenia grzywien. Zniekształcenie lub zniszczenie dowodów istotne dla ustalenia naruszenia lub jego części może również stanowić okoliczność obciążającą w znaczeniu punktu 28 Wytocznych w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003⁽²⁾ (wytoczne w sprawie ustalania grzywien) oraz może być uważane za brak współpracy w znaczeniu punktów 12 i 27 obwieszczenia w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien. Komisja może przystąpić do rozmów ugodowych wyłącznie na pisemny wniosek zainteresowanych stron.
6. Chociaż stronom postępowania nie przysługuje z mocy prawa uprawnienie do zawarcia ugody, jeżeli Komisja uzna, że w dana sprawa nadaje się zasadniczo do rozstrzygnięcia w trybie ugody, obowiązana jest zbadać zainteresowanie wszystkich stron udziałem w takim postępowaniu.
7. Strony postępowania nie mogą ujawniać osobom trzecim, niezależnie od jurysdykcji, treści rozmów lub dokumentów, do których miały dostęp w związku z próbą zawarcia ugody, chyba że otrzymały uprzednie, wyraźne zezwolenie Komisji. Wszelkie naruszenia w tym zakresie mogą być powodem pozostawienia przez Komisję bez rozpoznania wniosku przedsiębiorstwa dotyczącego udziału w postępowaniu ugodowym. Ujawnienie treści rozmów lub doku-

mentów może również stanowić okoliczność obciążającą w rozumieniu pkt 28 wytocznych w sprawie metody ustalania grzywien oraz może być uważane za brak współpracy w znaczeniu punktów 12 i 27 obwieszczenia w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien.

2.1. Wszczęcie postępowania i badanie możliwości zawarcia ugody

8. Jeżeli Komisja rozważa przyjęcie decyzji na mocy art. 7 lub art. 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, zobowiązana jest do wcześniejszego ustalenia osób prawnych, na które może zostać nałożona kara z tytułu naruszenia art. 81 Traktatu oraz do uznania ich za strony postępowania.
9. W związku z powyższym Komisja może zdecydować o wszczęciu postępowania w trybie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 w celu przyjęcia takiej decyzji w dowolnym czasie, lecz nie później niż w dniu wydania przedstawienia zarzutów przeciwko zainteresowanym stronom. W art. 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 sprecyzowano dalej, że jeśli Komisja uzna za właściwe zbadanie, czy strony zainteresowane są podjęciem rozmów ugodowych to wszczyna postępowanie nie później niż w dniu wydania przedstawienia zarzutów lub w dniu zwrócenia się do stron o wyrażenie na piśmie zainteresowania udziałem w rozmowach ugodowych, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
10. Po wszczęciu postępowania w trybie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Komisja staje się jedynym organem ochrony konkurencji, który może zastosować postanowienia art. 81 Traktatu w danej sprawie.
11. Jeżeli Komisja uzna, że należy zbadać, czy strony są zainteresowane udziałem w rozmowach ugodowych, na mocy art. 10a ust. 1 i art. 17 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 wyznacza stronom danego postępowania termin, nie krótszy niż dwa tygodnie, na wypowiedzenie się na piśmie, czy przewidują przystąpienie do rozmów ugodowych celem ewentualnego przedstawiania propozycji ugodowych na późniejszym etapie. Złożenie takiego pisemnego oświadczenia nie oznacza, że strony przyznają się do uczestnictwa w naruszeniu lub odpowiedzialności za nie.
12. W przypadkach gdy Komisja wszczyna postępowanie przeciwko dwóm lub więcej stronom należącym do tego samego przedsiębiorstwa, informuje każdą ze stron o innych podmiotach prawnych, które identyfikowała w ramach tego samego przedsiębiorstwa i które również są podmiotem postępowania. W takim przypadku, jeżeli zainteresowane strony pragną nawiązać rozmowy ugodowe, muszą, przed upływem terminu o którym mowa w pkt 11, wyznaczyć wspólnych przedstawicieli, należycie upoważnionych do występowania w ich imieniu. Wyznaczenie wspólnych przedstawicieli ma na celu wyłącznie ułatwienie prowadzenia rozmów ugodowych, i w żaden sposób nie przesądza o przypisaniu poszczególnym stronom odpowiedzialności za naruszenie.

⁽¹⁾ Zob. sprawa 85/76 Hoffmann-La Roche przeciwko Komisji (1979), ECR 461, pkt 9 i 11.

⁽²⁾ Dz.U. C 210 z 1.9.2006, str. 2.

13. Komisja może pozostawić bez rozpoznania wszelkie wnioski dotyczące zwolnienia od grzywny lub obniżenia grzywny na tej podstawie, że zostały one przedłożone po upływie terminu, o którym mowa w pkt 11.

2.2. Wszczęcie postępowania ugodowego: rozmowy ugodowe

14. Jeżeli niektóre strony postępowania wystąpią o przeprowadzenie rozmów ugodowych oraz spełniają wymogi, o których mowa w pkt 11 i 12, Komisja może zdecydować o wszczęciu postępowania ugodowego w formie dwustronnych rozmów między Dyrekcją Generalną ds. Konkurencji oraz stronami pragnącymi zawrzeć ugodę.

15. Komisja zachowuje prawo swobodnego decydowania o tym, czy należy prowadzić dwustronne rozmowy ugodowe z poszczególnymi przedsiębiorstwami oraz o tempie ich prowadzenia. Zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 Komisja ustala m.in. — biorąc pod uwagę ogólne postępy w postępowaniu ugodowym — porządek i kolejność dwustronnych rozmów ugodowych, jak również harmonogram ujawnienia informacji, w tym dowodów w aktach Komisji stanowiących podstawę przewidzianych zarzutów i ewentualnej grzywny ⁽¹⁾. Informacje przekazywane są w odpowiednim czasie, w miarę postępu rozmów ugodowych.

16. Dzięki takiemu wcześniejszemu ujawnieniu informacji w kontekście rozmów ugodowych na mocy art. 10a ust. 2 i art. 15 ust. 1a rozporządzenia (WE) nr 773/2004, strony będą miały możliwość zapoznania się z podstawowymi elementami uwzględnionymi w dotychczasowym postępowaniu, takimi jak przyjęte okoliczności faktyczne, klasyfikacja tych okoliczności, skala oddziaływania i długość funkcjonowania rzekomego kartelu, przypisanie odpowiedzialności, szacunkowy zakres wysokości przypuszczalnych grzywien, jak również dowody stanowiące podstawę potencjalnych zarzutów. Umożliwi to stronom przedstawienie swojego stanowiska w kwestii ewentualnych zarzutów przeciwko nim oraz podjęcie świadomej decyzji w sprawie przystąpienia do postępowania ugodowego. Na umotywowany wniosek strony służby Komisji przyznają również dostęp do jawnych wersji wszelkich dostępnych dokumentów w aktach sprawy w danym czasie, o ile jest to uzasadnione dla umożliwienia danej stronie ustalenia swojego stanowiska na temat okresu funkcjonowania lub innych aspektów kartelu ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zawarte w art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 odniesienie do „ewentualnych grzywien” umożliwi Komisji poinformowanie stron, których dotyczą rozmowy ugodowe, o szacunkowej wysokości takiej grzywny w świetle wskazówek zawartych w wytycznych o grzywnach, postanowieniach niniejszego obwieszczenia a także, w odpowiednich przypadkach, w obwieszczeniu w sprawie łagodzenia sankcji.

⁽²⁾ Na te potrzeby zostanie przedstawiony wykaz dostępnych dokumentów w aktach sprawy w owym czasie.

17. Jeżeli postępy w toku rozmów ugodowych pozwolą na wypracowanie porozumienia co do zakresu ewentualnych zarzutów oraz oszacowanie zakresu wysokości przypuszczalnych grzywien i Komisja wstępnie przyjmuje, w świetle ogólnie uzyskanych postępów, że przyczyni się to do usprawnienia postępowania, Komisja może wyznaczyć przedsiębiorstwom ostateczny termin, wynoszący co najmniej 15 dni roboczych, na złożenie końcowej propozycji ugodowej na mocy art. 10a ust. 2 i art. 17 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. Termin ten może zostać przedłużony na umotywowany wniosek przedsiębiorstwa. Przed wyznaczeniem takiego terminu strony będą miały prawo do uzyskania, na wniosek, dostępu do informacji określonych w pkt 16.

18. W toku postępowania ugodowego strony mogą w dowolnym czasie wezwać do udziału funkcjonariusza ds. przesłuchań w związku z ewentualnymi kwestiami dotyczącymi należytego prowadzenia postępowania. Funkcjonariusz ten ma obowiązek zagwarantować możliwość skutecznego korzystania z prawa do obrony.

19. Jeżeli zainteresowane strony nie złożą propozycji ugodowych, procedura prowadząca do przyjęcia wobec nich ostatecznej decyzji prowadzona będzie na podstawie ogólnie obowiązujących przepisów, w szczególności przepisów zawartych w art. 10 ust. 2, art. 12 ust. 1 i art. 15 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 zamiast przepisów regulujących procedurę ugodową.

2.3. Propozycje ugodowe

20. Strony pragnące uczestniczyć w postępowaniu ugodowym muszą złożyć formalny wniosek w tej sprawie w formie propozycji ugodowej. Propozycja ugodowa przewidziana w art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 powinna zawierać:

a) jednoznaczne i jasne przyznanie się stron do odpowiedzialności za naruszenie ze związłym opisem jego przedmiotu, ewentualnej realizacji, głównych okoliczności faktycznych naruszenia, ich kwalifikacji prawnej, w tym roli jaką odegrały dane strony oraz długości ich udziału w naruszeniu, zgodnie z wynikami rozmów ugodowych;

b) wskazanie ⁽³⁾ maksymalnej kwoty grzywny, która według przewidywań stron zostanie nałożona przez Komisję i którą strony zaakceptowałyby w ramach postępowania ugodowego;

c) potwierdzenie przez strony, że zostały dostatecznie poinformowane o zarzutach, jakie zamierza przeciwko nim podnieść Komisja, oraz że zapewniono im dostateczną możliwość przekazania swojego stanowiska Komisji;

⁽³⁾ Ustalonej podczas rozmów określonych w pkt 16 i 17.

- d) potwierdzenie przez strony, że w związku z powyższym nie zamierzają występować z wnioskiem o udostępnienie akt lub ponowne wysłuchanie w ramach przesłuchania ustnego, chyba że Komisja nie uwzględni ich propozycji ugodowych w przedstawieniu zarzutów ani w decyzji;
- e) zgodę stron na otrzymanie przedstawienia zarzutów oraz ostatecznej decyzji na mocy art. 7 i 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 w uzgodnionym języku urzędowym Wspólnoty Europejskiej.
21. Uznanie i potwierdzenie przez strony określonych okoliczności w celu zawarcia ugody stanowi wyraz ich zaangażowanej współpracy na rzecz szybkiego rozpatrzenia danej sprawy w trybie postępowania ugodowego. Jednakże warunkiem uznania i potwierdzenia tych okoliczności jest akceptacja przez Komisję treści propozycji ugodowej, w tym przewidzianej maksymalnej kwoty grzywny.
22. Wnioski o zawarcie ugody nie mogą zostać jednostronnie wycofane przez strony, które je złożyły, chyba że Komisja nie zaakceptuje tych wniosków, tzn. nie uwzględni propozycji ugodowych najpierw w przedstawieniu zarzutów, a ostatecznie w decyzji ostatecznej (w tym kontekście zob. pkt 27 i 29). Uznaje się, że w przedstawieniu zarzutów uwzględniono propozycje ugodowe, jeżeli odpowiada ono ich treści w zakresie kwestii o których mowa w pkt 20 lit. a). Poza tym, aby można było uznać, że w ostatecznej decyzji uwzględniono propozycje ugodowe, także grzywna nałożona w tej decyzji nie powinna przekraczać maksymalnej kwoty przewidzianej w propozycji.

2.4. Przedstawienie zarzutów i odpowiedź

23. Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 przekazanie przedstawienia zarzutów każdej ze stron, której dotyczą zarzuty, jest jedną z obowiązkowych czynności przygotowawczych przed przyjęciem ostatecznej decyzji. Dlatego Komisja będzie wydawać przedstawienie zarzutów także w postępowaniu ugodowym ⁽¹⁾.
24. Aby strony mogły skutecznie wykonywać prawo do obrony, Komisja powinna przed przyjęciem ostatecznej decyzji wysłuchać ich stanowiska na temat podniesionych przeciwko nim zarzutów i dowodów na ich potwierdzenie oraz uwzględnić to stanowisko, w odpowiednich przypadkach zmieniając treść swoich wstępnych ustaleń ⁽²⁾. Uprawnienia Komisji nie mogą ograniczać się do akceptacji lub

⁽¹⁾ W kontekście postępowania ugodowego przedstawienie zarzutów powinno zawierać informacje niezbędne dla stron do osiągnięcia pewności, że przedstawienie zarzutów uwzględnia treść ich propozycji ugodowych.

⁽²⁾ Zgodnie z ustaloną linią orzecznictwa Komisja opiera swoje decyzje wyłącznie na zarzutach, do których strony będące ich podmiotem mogły się odnieść, w związku z czym stronom tym przysługuje prawo dostępu do akt sprawy zgromadzonych przez Komisję, o ile nie narusza to słusznym interesów przedsiębiorstw związanych z ochroną ich tajemnic handlowych.

odrzucenia właściwych argumentów stron przedstawionych podczas procedury administracyjnej, musi mieć ona także możliwość przeprowadzenia własnej analizy zgłoszonych przez nie kwestii, by następnie bądź to wycofać takie zarzuty, jeżeli okażą się bezzasadne, bądź też podtrzymać wysuwane zarzuty, uzupełniając i ponownie oceniając argumentację prawną i faktyczną, na których zostały oparte.

25. Przedkładając, przed przekazaniem przedstawienia zarzutów, formalny wniosek o zawarcie ugody w formie propozycji ugody, zainteresowane strony umożliwiają Komisji efektywne uwzględnienie ich stanowiska ⁽³⁾ już na etapie sporządzania przedstawienia zarzutów, a nie dopiero przed konsultacją z Komitetem Doradczym ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycję Dominujących (zwanym dalej „Komitetem Doradczym”) lub przed przyjęciem ostatecznej decyzji ⁽⁴⁾.
26. Jeżeli w przedstawieniu zarzutów uwzględniono propozycje ugodowe stron, zainteresowane strony w terminie wyznaczonym przez Komisję zgodnie z art. 10a ust. 3 i art. 17 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 773/2004, wynoszącym co najmniej dwa tygodnie, powinny odpowiedzieć na przedstawienie zarzutów, potwierdzając jedynie (w sposób jednoznaczny), że przedstawienie zarzutów odpowiada treści ich propozycji ugodowych i dlatego podtrzymują wolę udziału w postępowaniu ugodowym. W przypadku braku takiej odpowiedzi Komisja weźmie pod uwagę fakt, że strona dopuściła się naruszenia zobowiązania i może pozostawić bez rozpoznania wniosek strony dotyczący udziału w postępowaniu ugodowym.
27. Komisja zachowuje prawo do przyjęcia przedstawienia zarzutów nieuwzględniającego propozycji ugodowych stron. W takim przypadku zastosowanie znajdują ogólnie obowiązujące przepisy zawarte w art. 10 ust. 2, art. 12 ust. 1 i art. 15 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. Oświadczenia stron dotyczące uznania określonych okoliczności zawarte w propozycjach ugodowych uznawane są za wycofane i nie mogą być wykorzystywane jako materiał dowodowy przeciwko żadnej ze stron postępowania. W związku z powyższym zainteresowane strony nie są już związane treścią złożonych propozycji ugodowych i przyznawany im jest, na wniosek, okres czasu na ponowne przeprowadzenie swej obrony, w tym uzyskanie dostępu do akt i złożenie wniosku o przeprowadzenie przesłuchania ustnego.

2.5. Decyzja Komisji i ustępstwa związane z ugodą

28. Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 773/2004 po przedłożeniu przez strony odpowiedzi na przedstawienie zarzutów potwierdzającej ich gotowość do zawarcia ugody Komisja może, bez potrzeby podejmowania dalszych

⁽³⁾ W tym kontekście w motywie 2 rozporządzenia (WE) nr 622/2008 zapisano: Takie wcześniejsze ujawnienie informacji powinno umożliwić zainteresowanym stronom przedstawienie ich stanowiska w sprawie zarzutów, które Komisja zamierza przeciwko nim wysunąć, jak również w sprawie ich ewentualnej odpowiedzialności.

⁽⁴⁾ Zgodnie z wymogami zawartymi odpowiednio w art. 11 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 i art. 27 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

- kroków proceduralnych, przystąpić do realizacji kolejnego etapu, jakim jest podjęcie decyzji na mocy art. 7 lub 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, po konsultacji z Komitetem Doradczym na mocy art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1/2003. Oznacza to w szczególności, że strony nie mogą występować z wnioskiem o przeprowadzenie przesłuchania ustnego lub udostępnienie akt, po tym jak ich propozycje ugodowe zostały uwzględnione w przedstawieniu zarzutów zgodnie z art. 12 ust. 2 i art. 15 ust. 1a rozporządzenia (WE) nr 773/2004.
29. Komisja zachowuje prawo do przyjęcia ostatecznego stanowiska odbiegającego od wstępnego stanowiska wyrażonego w przedstawieniu zarzutów zatwierdzającym propozycje ugodowe stron, ze względu na opinię przedłożoną przez Komitet Doradczy lub też ze względu na inne odpowiednie przesłanki, korzystając z faktu, że ostateczna decyzja w tej sprawie należy do Komisji. Jednakże jeśli Komisja zdecydowała się wybrać takie rozwiązanie, informuje o tym zamiarze strony oraz przekazuje im nowe przedstawienie zarzutów, aby umożliwić im skorzystanie z prawa do obrony zgodnie z obowiązującymi, ogólnymi przepisami proceduralnymi. W rezultacie strony zyskują prawo dostępu do akt oraz prawo do występowania z wnioskiem o przesłuchanie ustne i do przedłożenia odpowiedzi na przedstawienie zarzutów. Oświadczenia stron dotyczące uznania określonych okoliczności zawarte w propozycjach ugodowych uznawane są za wycofane i nie mogą być wykorzystywane jako materiał dowodowy przeciwko żadnej ze stron postępowania.
30. Ostateczna kwota grzywny w danej sprawie ustalana jest w decyzji Komisji stwierdzającej wystąpienie naruszenia na mocy art. 7 i nakładającej grzywnę na mocy art. 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.
31. Zgodnie z praktyką Komisji w decyzji ostatecznej znajduje się informacja o współpracy przedsiębiorstwa z Komisją, aby wyjaśnić przyczynę ustalenia grzywny na takim poziomie.
32. Jeżeli Komisja zdecyduje się na ustępstwa wobec strony w związku z ugodą opisaną w niniejszym obwieszczeniu, obniża o 10 % kwotę grzywny, którą zamierza nałożyć, po uwzględnieniu 10 % pułapu wynikającego z wytycznych w sprawie metody ustalania grzywny nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003⁽¹⁾. Ewentualne nadzwyczajne podwyższenie grzywny⁽²⁾ w celu zapewnienia efektu odstrasającego nie może prowadzić do jej wzrostu większego niż dwukrotny.
33. W przypadkach, w których uгода dotyczy także podmiotów, które wystąpiły o złagodzenie sankcji, obniżenie grzywny uzyskane w związku z ugodą zostanie dodane do zmniejszenia grzywny uzyskanego na podstawie obwieszczenia o złagodzeniu sankcji.
34. Niniejsze obwieszczenie obowiązuje w przypadku wszelkich spraw rozpatrywanych przez Komisję w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub po tej dacie.
35. Propozycje ugodowe udostępniane są jedynie tym adresatom przedstawienia zarzutów którzy nie wystąpili o przeprowadzenie postępowania ugodowego, o ile zobowiązują się oni — wraz ze swoimi doradcami prawnymi uzyskującymi dostęp w ich imieniu — do powstrzymania się od kopiowania w sposób mechaniczny lub elektroniczny informacji zawartych w udostępnionych propozycjach ugodowych oraz do zagwarantowania, że informacje uzyskane z propozycji ugodowych zostaną użyte wyłącznie na potrzeby postępowania administracyjnego lub sądowego dotyczącego stosowania wspólnotowego prawa konkurencji będącego przedmiotem powiązanych postępowań. Inne strony, na przykład wnioskodawcy, nie uzyskują dostępu do propozycji ugodowych.
36. Wykorzystanie takich informacji do innych celów w czasie postępowania może zostać uznane za brak współpracy w rozumieniu pkt 12 i 27 obwieszczenia w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien. Ponadto jeżeli takie użycie informacji nastąpi już po przyjęciu przez Komisję, w danym postępowaniu, decyzji o zakazie, Komisja może, w ramach postępowania prawnego przed sądami wspólnotowymi, wnieść o zwiększenie grzywny w odniesieniu do odpowiedzialnego za to przedsiębiorstwa. Jeżeli w którymkolwiek momencie zdarzy się, że informacje takie będą wykorzystane do innych celów przy udziale zewnętrznego adwokata, Komisja może zgłosić takie zajście do adwokatury, do której należy dany adwokat, celem uruchomienia działań dyscyplinarnych.
37. Propozycje ugodowe złożone na mocy niniejszego obwieszczenia będą przekazywane jedynie organom ochrony konkurencji w państwach członkowskich zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, pod warunkiem spełnienia wymogów określonych w obwieszczeniu w sprawie współpracy w ramach sieci⁽³⁾ oraz pod warunkiem, że poziom ochrony przed ujawnieniem, przyznany przez otrzymujący oświadczenie organ ochrony konkurencji, odpowiada poziomowi zapewnionemu przez Komisję.
38. Na prośbę wnioskodawcy, Komisja może zezwolić, aby propozycje ugody były składane ustnie. Ustne propozycje ugody będą nagrywane i przepisywane w siedzibie Komisji. Zgodnie z art. 19 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 oraz art. 17 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 773/2004, przedsiębiorstwa składające ustne propozycje ugodowe mają prawo, bezpośrednio po nagraniu, sprawdzić dokładność techniczną nagrania, które będzie dostępne w siedzibie Komisji oraz poprawić treść swoich ustnych i przepisanych propozycji ugodowych.
39. Komisja nie przekazuje propozycji ugodowych sądom krajowym bez zgody stosownych wnioskodawców, zgodnie z notatką Komisji w sprawie współpracy pomiędzy Komisją i sądami w państwach członkowskich UE odnośnie stosowania art. 81 i 82 Traktatu WE⁽⁴⁾.
40. Komisja uznaje, że publiczne ujawnienie dokumentów oraz pisemnych lub utrwalonych w innej formie oświadczeń (w tym propozycji ugodowych) złożonych w kontekście niniejszego obwieszczenia prowadziłoby zasadniczo do podważenia ochrony określonych publicznych lub

⁽¹⁾ Dz.U. C 210 z 1.9.2006, str. 2.

⁽²⁾ Pkt 30 wytycznych o grzywnach.

⁽³⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie współpracy w ramach sieci organów ochrony konkurencji (Dz.U. C 101 z 27.4.2004, str. 43).

⁽⁴⁾ Dz.U. C 101 z 27.4.2004, str. 54, punkt 26.

prywatnych interesów, przykładowo utrudniałoby realizację celu kontroli i dochodzeń w rozumieniu art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji ⁽¹⁾, nawet jeśli miałyby to miejsce już po wydaniu decyzji w danej sprawie.

41. Ostateczne decyzje podjęte przez Komisję na mocy rozporządzenia (WE) nr 1/2003 podlegają weryfikacji sądowej zgodnie z art. 230 Traktatu. Ponadto, w myśl art. 229 Traktatu i art. 31 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, Trybunałowi Sprawiedliwości przysługuje nieograniczone prawo rewizji decyzji w sprawie grzywien przyjętych na mocy art. 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

Przegląd procedury prowadzącej do przyjęcia decyzji (w sprawie ugody) zgodnie z art. 7 i 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003

I. Zwyczajne postępowanie wyjaśniające

— Strony mogą wyrazić zainteresowanie hipotetyczną ugodą.

II. Badanie możliwości zawarcia ugody

— Pismo do wszystkich przedsiębiorstw (i państw członkowskich), w którym Komisja informuje o decyzji odnośnie wszczęcia postępowania w celu osiągnięcia ugody (art. 11 ust. 6) i występuje do adresatów o wyrażenie zainteresowania osiągnięciem ugody.

III. Dwustronne rundy rozmów ugodowych

- Ujawnienie oraz wymiana argumentów dotyczących potencjalnych zarzutów, odpowiedzialności i zakresu wysokości grzywien.
- Ujawnienie dowodów stanowiących podstawę do ustalenia potencjalnych zarzutów, odpowiedzialności, grzywien.
- W uzasadnionych przypadkach, ujawnienie innych niejawnych wersji dokumentów należących do akt, w przypadkach gdy jest to uzasadnione.

IV. Uгода

- Złożenie warunkowych propozycji ugodowych przez przedsiębiorstwa, reprezentowanych przez wspólnych przedstawicieli w stosownych przypadkach.
- DG COMP wysyła potwierdzenia otrzymania wniosków.

V. „Uzgodnione” przedstawienie zarzutów

- W odpowiednich przypadkach, przekazanie uproszczonej wersji przedstawiania zarzutów, w którym, zatwierdzono propozycje ugody złożone przez przedsiębiorstwo.
- Odpowiedź przedsiębiorstwa na przedstawienie zarzutów, jasno potwierdzające, że przedstawienie zarzutów uwzględnia ich propozycje ugodowe.

VI. „Uzgodniona” decyzja zgodnie z art. 7 i 23 rozporządzenia (WE) nr 1/2003

- Komitet Doradczy przedstawia swoją opinię na temat projektu uproszczonej decyzji ostatecznej.
- Jeżeli kolegium komisarzy wyrazi zgodę:
- Przyjęcie uproszczonej decyzji ostatecznej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.